

סוּנְטָה XXI / מייקל דְרַיטוֹן

אֶצִיל שׁוֹטָה חֹזֵר אַחֲרַי רִיבָה,
אֶךְ זֹאת לֹא הִתְרַשְׁמָה מְחַדוּדָיו,
עַל כֵּן בְּקֶשׁ סוּנְטָה שֶׁל אֶהְבָּה
מִמֶּנִּי, הִיָּקֵר שְׁבִירֵידָיו;
קִלְמָסְתִּי לוֹ מִיָּד בְּיַד קֶלָה
אֶת מָה שֶׁצָּץ רֵאשׁוֹן בְּדַמְיוֹנִי,
כְּתִבְתִּי בְּלִי לְמַחֵק וְלוֹ מְלָה
שִׁיר הָרְאוּי לְשִׁכַּל רִיקָנִי.
שִׁירֵי הַקֵּט אֶת עֲלֻמָּתוֹ כְּבֶשׂ
וְהִיא הִתְאַהֲבָה בְּכֶסֶל בְּעֵז,
וְעִבּוּרָהּ שְׁמִימָה אֲנִי חֶשׂ
אֶת כָּל אוֹצְרוֹת אֶפּוֹלוֹ שֶׁם לְבוֹז;
אֶבֶל אוֹתָהּ כְּבֶשׂ הַבְּלִי בּוֹ-רְגַע
וְלֶךְ אֵין דֵּי בְּפָרִי עֵמֶל וְיָגַע.

מאנגלית: רוֹנֵן סוֹנִיס

מייקל דרייטון (Drayton, 1563–1631) נולד בווריקשייר שבאנגליה וחב את חינוכו לפטרונו הנרי גודיר. אן, בתו של הנרי, שימשה השראה למחזור הסונטות Idea's Mirror, שממנו לקוחה הסונטה שלעיל. דרייטון התגורר רוב ימיו בלונדון וחיבר שפע של יצירות, ובהן הפואמה ההיסטורית-גיאוגרפית Poly-Olbion המתארת את כל מחוזותיה של אנגליה.